

鄉



訊

2023

May

五月份

和家信  
Gama Family  
分享網路資訊

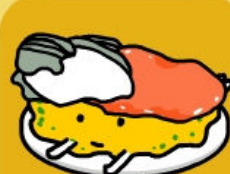
# 各式台灣小吃英文

臭豆腐



stinky tofu

蚵仔煎



oyster omelet

豬血糕



blood pudding

刈包



sliced pork bun

雞排



chicken steak

滷肉飯



braised pork rice

蔥油餅



green onion cake

小籠包



soup dumplings

火雞肉飯



turkey rice

棺材板



coffin bread

大腸包小腸



sausage in sausage

肉圓



Taiwanese meatball

聖地牙哥台灣同鄉會園遊會將於五月十三日 12pm-3pm

舉行，歡迎大家來參加！

# 台美基金會 / 台灣中心 26週年慶暨募款餐會

2023年5月06日(六)

票價：\$120 (可抵稅)

購票請洽台灣中心董事或台灣中心辦公室

12PM 週年慶儀式      12:30pm 午餐(便當)

2pm 國立臺灣戲曲學院『台灣追想曲』



「國立臺灣戲曲學院」以臺灣在地多元文化為創作底蘊，將傳統雜技藝術，結合舞蹈、戲劇、藝陣等表演形式，搭配國、臺、客、原住民音樂及臺灣多元人文與自然風景，從離鄉尋找機遇、繁華懷舊的城市與活力十足的廟會，引領觀眾感受獨特的臺灣風貌。



Taiwanese American Foundation of San Diego  
Taiwanese American Community Center  
聖地牙哥台美基金會      台灣中心

## 聖地牙哥台灣同鄉會 2023 年 5 月理事會公告

1. 今年台灣同鄉會台灣美食小吃園遊會訂於 5 月 13 日(星期六)中午 12 點到下午 3 點舉行，歡迎同鄉踴躍參加，千萬不要錯失良機！
2. 台美基金會/ 台灣中心 26 周年慶募款餐會訂於 5 月 6 日(星期六)，中午 12 點。
3. 感謝同鄉陳曉華、林楹俊、陳美智、張林明圓的捐款。如資料有誤，請聯絡廖翠玉(513-293-1458) 或 email: tricia2229@gmail.com。
4. 2023 年同鄉會會費尚有多人未繳，在封底的廣告頁上，請同鄉們注意你的中文名後，會記載您是否繳了會費。未繳會費的同鄉們，煩請速繳會費 \$40，寄給同鄉會 (SDTCA)。如果認為記錄有誤，請和邱雪珠聯絡。Yuki (858-451-2706) 或 email: yuki\_ju@hotmail.com。如果在 5/25/2023 前還未收到您的會費，從 6 月份起將停寄鄉訊及通訊錄給您。
5. 今年要更新 2023 年通訊錄，若要更改住址、電話及 email 請和邱雪珠聯絡。
6. 謝謝大家對台灣同鄉會的熱心幫忙的合作及支持！

## 追思

1. 我們親愛的朋友林國基博士於今年四月四日離開我們，家屬已於四月十日舉行告別式。
2. 我們親愛的朋友，曾擔任同鄉會理事的魏周純心女士於四月十七日安息主懷，追思禮拜訂於六月三日下午 1 點至下午 3 點 (在 Good Samaritan Episcopal Church, 4321 Eastgate Mall, San Diego)。

請大家為遺族家屬禱告，謝謝！

## 編輯室報告

- 下期 (6 月份) 鄉訊將於 5/27/2023 (六) 編排，截稿日期是 5/23/2023 (二)，敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔。(不接受非 Word 檔案，例如 PDF)
- 本期鄉訊內容可在以下連結閱讀：[www.taiwancenter.com/sdtca](http://www.taiwancenter.com/sdtca)

# Peace must be based on freedom and justice

James J.Y. Hsu 許正餘

US President Joe Biden's visit to Kyiv before the first anniversary of Russia's invasion of Ukraine was an act of admirable courage and moral leadership, and a show of unity among democratic and free countries against tyrannical aggression.

The world has seen the brutality of Russian troops and their crimes against humanity in the battlefields. Freedom is not free. Many young Ukrainian soldiers have sacrificed their lives to defend freedom and independence, and millions of Ukrainians have scattered out as refugees.

It was an inspiring moment when then-British prime minister Boris Johnson appeared in Kyiv soon after Russian President Vladimir Putin announced his "special operation" in Ukraine.

One year later, Biden walked the streets of Kyiv amid air-raid sirens, and declared in his speech in Poland that "Kyiv stands strong" and "stands free," in a strong rebuttal to Putin's military ambition.

Many leaders have risked the danger of visiting a war zone to offer support. They are the profiles of courage that include the leaders of Canada, the Czech Republic, Estonia, Finland, France, Germany, Italy, Latvia, Lithuania, Poland, Romania and Slovenia, as well as the US House of Representatives speaker and leaders from the European Commission.

With Chinese President Xi Jinping's (習近平) early declaration of unlimited friendship with Russia, and his reported visit to Moscow in the coming months, the Ukraine war has taken center stage in the conflict between democracy and autocracy.

Russia has seen tremendous losses in personnel and equipment, and was unable to launch a major offense on the anniversary of its invasion, military analysts said.

Putin has thrown his fate into the hands of Xi, who might take advantage of Russia's vulnerabilities to recover some old Chinese territories lost to Russia, as reports show that China is adding Chinese names on maps of those major areas.

It is hard to imagine the friendship between two cruel, calculating and unprincipled dictators to be genuine and trustworthy.

Ending the Ukraine war is the highest priority, as the UN General Assembly resumes its emergency special session.

“Too many lives, livelihoods, families and communities have been lost. Russia can end its aggression and the war it has unleashed. Russia must end this hell of bloodshed,” UN General Assembly President Csaba Korosi said.

War does not decide who is right, but who is left. Historically, wars have hardly been launched with just cause.

War is never a civilized solution for disputes among countries, and nothing can be so precious as the lives of young people who are sacrificed at a horrific rate on both sides. It is ironic that Putin committed to the war as an old man, but his young men are paying for it with their lives. Only dictators would commit such treason.

The world is likely to never be absent of conflict, but the ability to handle conflict by peaceful means is what makes a true civilization.

With Finland and Sweden applying for NATO membership, which should be approved in the summer, Europe can demonstrate that strength is a good way to stop war.

The fundamental problem in societies is that autocracy still roams free in many parts of the world. Immunity to war must be built in all countries from the fundamentals of freedom of speech, fair elections, term limits on elected offices and other democratic means.

The UN can and should impose these general rules on member countries, as sovereignty does not give license to unleash a bloody war.

James J.Y. Hsu is a retired professor of theoretical physics.

*This article was originally published in Taipei Times Editorial:*

<https://www.taipeitimes.com/News/editorials/archives/2023/02/26/2003795045>

# 探索者和征服者

## 施賴美惠

十五世紀到十七世紀的歐洲(1400-1600年間)在陸地上，文藝復興，宗教改革如火如荼的進行，在海

上，各國為經濟利益，爭相在航海業尋求打開世界的通路。海洋史上，這段期間，稱為 Age of Discovery 或是 Age of Exploration。是探索，探險的世代。這些勇敢的前鋒，出門前，只計算季風吹向，前途未卜，旅途中和大海搏鬥，以星辰算日月，卻全力以赴，是無畏的探險者 Explorers，探到新路的國家，派遣軍隊，武力征服，甚而殖民化 Colonization，是征服者 Conquistadors，二者是有差別的。前者王道，後者霸道。

### 領先的葡萄牙

葡萄牙由號稱“領航者 The Navigator”的王儲亨利 Prince Henry 為首，進行了幾次的探索。在里斯本海邊，一條巨型石船上，以亨利為首的多名探索家，成排並列，面對大洋，迎向天際，接受挑戰，這是一幅非常壯觀，銓敘歷史的地標，

道盡了葡萄牙輝煌的海洋歷史(見附圖石船)。這期間，葡萄牙在 1336 年發現了加那利群島 Canary Islands (在非

洲，但是非常西班牙化)，1434 年發現大西洋群島 (Atlantic Archipelagos) 如百幕達、巴哈馬，在 1498 年，最成功的一次就是 Vasco de Gama 經由非洲抵達印度的航路。那時的葡萄牙，如正中天，國王 Manuel 一世 (1495-1521) 甚至建築設計都以航海用的圖案(nautical motifs)為主，例如海怪 monsters、航海用的繩索 knots、重錨 anchors、珊瑚、貝殼、洋薊 (artichoke，咸信海員航行食用可以補充必要的維他命 C) 等等特殊的圖案，屬於晚期哥德型式，在藝術及宗教界上被專稱為 Manueline，贏得專屬葡萄牙的專有名詞。代表性的建築有坐落於 Tomar 城，由十字軍 Knights Templars 建築的 Convento de Christo 教堂著名窗子 Chapterhouse Window (附圖二)，以及里斯本海邊，百年來為出海遊子點亮路途的 Balem Tower 燈塔，二者都是典型的 Manueline 建築。葡萄牙還有二項飲食

界的創作，一是 Porto 城釀造特殊紅，白二種顏色的 Port 酒，因源自 Porto 地區，釀自附近 Duero Valley 的葡萄而取名 Port，這種酒在十九世紀的英國，被尊為“國酒”，多在英王國宴時使用，乃因三，四百年前，移民到 Porto 釀酒的，多為英國人，尤其是蘇格蘭人，甜而酒精濃度高的葡萄酒，適合東方人的口味。另一是葡式蛋塔 Nata 是港式蛋塔的起源。和港式蛋塔不同的是，Nata 塔面多一層薄薄的烤成焦的黑糖。這項美食由里斯本古城 Jerome 修道院的僧侶發明，他們使用來自隔壁修女院用雞蛋蛋白漿洗頭巾剩下的多餘沒用的蛋黃，研發出葡式蛋塔。那個時代，僧侶，修女所穿的服飾統稱為 Habit，例如 Monk's habit、Nun's habit，Habit 源自法文 habit，唸成 Abij。和我們了解的“習慣”中文翻譯完全風馬牛不相干。

### 沒有示弱的西班牙

與葡萄牙探索的同時，不甘示弱的，有西班牙，這段時間的探索，屬於



西班牙歷史“黃金時期”的一部分 (Golden Age 1493-1669 左右)，1669 法西戰爭 Franco Spanish War 結束，在法國西班牙的界山羣底底牛斯山簽訂底底牛斯協議 Treaty of Pyrenees 是為西班牙黃金時段終結。在這之前，西班牙是世界上第一個“日不落帝國”，僱用義大利人哥倫布在 1492-1504 發現美洲新大陸，再派出葡萄牙人麥哲倫開出五條船繞過美洲最南端的無名海峽(其後此海峽以他命名為麥哲倫海峽)，首達亞洲的關島，隨後抵達菲律賓羣島 (archipelago)，麥哲倫把這些他們發現的島嶼，以西班牙國王 Philip 二世名字，取名為菲律賓 The Philippines。把他發現的大洋命名為 Pacific Ocean，意為 “Peaceful Sea”，因為太平洋看起來比較平靜，沒有大西洋風浪的凶險，他這個發現縮短了大西洋和太平洋之間往來的距離。麥哲倫在幫助已經受洗入教的土著和敵人打戰時為毒箭射中，死在菲律賓，其手下在 1522 年完成全世界首次環繞地球 Circumnavigation 的盛舉，回到西班牙時，五條啟程的船只剩一條回港。可憐麥哲倫，客死他鄉，壯志未酬，在里斯本面對海洋的石船地

標上成排的探索者，由船首數起到第五名就是麥哲倫，他手上拿著一個大圓環，近看可以看出圓環上有一個缺口，並非全圓，表示他死時夢想未圓(見附圖石船標示的圓環)，出門旅遊，除了觀看大世界，也學到這些小細節。旅行到一個地區，有時候很小的發現也常常會使我覺得“滋潤了靈魂，也溶蝕了世紀的歲月”，跨越時空，把自己完全融入古人的世界。因為世界上的路太多了，你不走，不知道它有多特別，沒有走過的，只是路而已，一個人可以從書本，電視去想像一個地方，認識那個地方的歷史地理，但是走過之後的路，一步一腳印，就變成人生，永遠融入記憶的深處。

### 探索變成征服

繼葡萄牙、西班牙，也有義大利、荷蘭(甚至來到台灣紅毛港)、英國、法國。開拓他們的遠洋航業。所到之處，非佔領即屠殺，例如哥倫布殘忍的屠殺美洲印地安土著，也有佔領後成為征服者 Conquistador 把所佔之地殖民化 Colonization，在秘魯的印加 Inca 王朝，有來自西班牙的 Francisco Pizarro，在墨西哥的 Aztec，

也有來自西班牙的 Hernan Cortez。前者的佔領，導致印加王朝的離奇徹底毀滅(另有說法是天花瘟疫導致滅種)，曾為印加皇宮(另一說是別宮)的馬丘比丘 Machu Picchu 建於海拔八千英尺羣山頂，在荒煙漫草中埋沒了五百年，到 1911 年為美國探險家 Bingham 發現。我們在 2017 年，幾經多年遲疑及考慮。終於安全爬上了高緯度的馬丘比丘。完成水桶名單 Bucket List 中的一項。西班牙對墨西哥的殖民化及征服比較和緩，征服者 Hernan Cortez 毫不客氣的把聖地牙哥南邊的加州灣 Gulf of California 改成自己的名字 Sea of Cortez。這個海灣被著名的法國生物家 Jacques Cousteau 譽為“世界水族箱 World's Aquarium”。也是美國文學家史坦貝克 John Steinbeck 作品“The Log from Sea of Cortez”中的背景。海中珍奇生物無數。最出名的有世界唯一只能生存在該海域，目前全球只剩八隻的 Vaquita (世界最小型的類似海豚類 porpoise)，這種世界上最稀有的海中生物，受到有 184 會員 CITES 機構 (International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora) 嚴格保護。三月底，該機構對墨西

哥政府保護不周做了嚴厲的經濟制裁。在港灣內遊輪停靠的四、五個港口，可另外搭乘小型漁船在內海和各種魚類競游，一種另類的經驗。為保護生態，每年允許入海灣的遊輪通常只有一、二班。而且必須是中小型遊輪。這種遊輪入 Sea of Cortez，是加州西海岸港口，尤其聖地牙哥的專利。通常多數同鄉由聖地牙哥只上墨西哥的七天遊輪，錯過進入 Sea of Cortez 的幾個港口。從聖地牙哥出海，七天內“沾醬油式”的停靠三個港口，再回聖地牙哥。實際上，由聖地牙哥上遊輪出海，如果各項條件許可，比較有趣的是十二天遊 Sea of Cortez，及十五天上下巴拿馬運河，再由大西洋岸的 Fort Lauderdale 飛回聖地牙哥（或者乘同一遊輪返航）。由聖地牙哥出航遊巴拿馬運河，除了觀賞一百年前，人類如何克服自然環境的困難，在巴拿馬地峽 Isthmus 挖出的 48 英哩長的運河，利用閘口 (locks) 控制水位，使輪船上下，穿越大西洋和太平洋，這項工程奇蹟由老福斯福總統完成，得到巴拿馬運河一百年的控制權，為美國帶來鉅額的財富。這航線可以一路順道下船遊瓜地馬拉、哥斯大黎加、哥倫比亞、古巴，抵達佛羅里達的

Key West 還可以去海明威故居看他喜愛飼養的六趾貓的幾隻後代，及享受只有當地才種植得出的 Key Lime 烤出的 Key Lime Pie。這是比較富創意的路線。

### 兩牙海上爭霸

在這段西班牙和葡萄牙海上霸權互相競爭的時代，為新發現到的美洲殖民地領土的爭執，西葡二個國家常常處在戰爭一觸即發的狀況。公元 1494 年，羅馬教皇亞歷山大六世居中協調，二國簽署了 Treaty of Tordesillas 協約，劃分美洲 (The Americas) 領地。西班牙人得到西半部，葡萄牙得到東岸。其後西班牙把所得領土殖民化，成為現今的拉丁美洲。葡萄牙得到的就是巴西。巴西幅員遼闊，除了厄瓜多爾和智利外，與其他美洲國家都有邊界相接。它接受來自於葡萄牙的移民，所以巴西變成是美洲唯一不講西班牙語而講葡萄牙語的國家。而西葡二國因為葡萄牙本身領土比西班牙小很多，葡萄牙在歷史上對西班牙的心結永遠無法解開。

### 唇齒相依的巴西與葡萄牙

巴西人講葡萄牙語而非西班牙語。在巴西的里約

熱內盧 Rio de Janeiro 及葡萄牙里斯本二地，皆有建在山上俯瞰大海的巨型耶穌像 Christ the Redeemer。有趣的是殖民地的巴西建的肖像比母國葡萄牙的更大。原因是葡萄牙的耶穌肖像是巴西為安慰葡萄牙國內二次大戰喪生的年輕人的家庭而贈送的。二次大戰，葡萄牙有派兵出征。死傷枕藉。希特勒沒有打到巴西。巴西得以置身事外。二戰前夕，西班牙內戰時 (1936-1939) 的法蘭哥 (Francisco Franco) 政府是親德的，希特勒派了空軍及裝甲部隊幫助法蘭哥的 Nationalist 黨打贏了內戰，海明威名著改編的電影“戰地鐘聲 For Whom the Bell Tolls”就是這個時代背景。由加利古柏 Gary Cooper 演的一名志願的美國人，到西班牙幫忙打別人的內戰，卻客死異鄉的故事。這類志願去從軍的美國人不計其數，二次大戰，英國先進戰機 Spitfire 的美國志願飛行員，捐驅的很多。現在的烏克蘭戰爭，也有不少美國的志願軍，二次大戰期間，西班牙的法蘭哥政府表面上中立，其實是和希特勒是一鼻孔出氣的。

另附一段少為人知的歷史。公元 1807 年，法國拿破崙進攻葡萄牙，兵臨城下之際，葡國王 Joao 六世帶



領一萬名皇族政要，匆匆從里斯本的港口 Belem 出逃，在海上航行 45 天，抵達殖民地巴西要求庇護，流亡政府共計在巴西十三年，一直到 1821 年才復辟回葡萄牙。這是世界歷史上唯一的“王室主從對調 Metropolitan Reversal”的例子。做主子的逃去依附僕從。

### 跟進的其他國家

其他派員探索的國家如法國，把加拿大及美國路易斯安那，及亞洲的越南殖民化，英國在亞洲，佔領了龐大的英屬印度，荷蘭搶到錫蘭，印尼，大部分南台灣 (1624-1662, 1664-1668)，南非及部分印度，部分馬來西亞。那個時代，是探索時代，也是瓜分世界的時代。

### 最大的輸家

新航路的發現，造成地中海航線的式微。義大利的威尼斯，失去了獨控地中海出入貿易的優勢。城邦國家的威尼斯在顛峰時期的十六世紀財富甚至領先羅馬及佛羅倫斯成為義大利的首富。沙士比亞的名著“威尼斯商人 The Merchant of Venice”就是以這個時代做的背景。威尼斯沒落後，與

其接受世界新潮流來適應局勢，王公貴冑們仍堅持老大的不掉的心態，歌舞昇平，以現存的財富，來維持不再有的榮華，為了隱藏身份，發明了面具 Mask，以掩飾真正的身份。從此威尼斯各式各色，多彩多姿的面具成為世界各地嘉年華會 Mardi Gras 不可或缺的項目。現在這個地區靠著旅遊資源和正在逐漸下陷的地層做殊死的搏鬥。

### 最大的贏家

派出探索團隊進而佔領土地殖民化的國家，個個是贏家，但是最大的贏家該屬做無本生意的海盜 Pirates 了。海盜這個行業始自中世紀的比歐 (尤其丹麥，被稱為 The Dens)。那時的維京海盜 The Vikings 猖獗，英國北邊沿海大受其擾。在挪威海盜首都奧斯陸博物館還展示著維京海盜建的出名的航行大海的長船 (Long Boats)。公元 1650-1720 是海盜最橫行的時候，全世界約有五千隻海盜船。小時候，讀關於海盜的書，黑鬍子，Long John Silver (美國有些海鮮餐廳以此命名)，Captain Kidd，都耳熟能詳。令人驚訝的是，聽說有些海盜還是政府授意，搶得財物後，對比分配

的(野史)。英國女王伊麗莎白一世還封海盜王 Francis Drake 為爵。在她的時代，英國和西班牙無敵艦隊展開一串戰爭(她在英國海邊對軍士們的演講，“我一個女人領導你們，為自由而戰”的講辭名垂青史)，英國取代西班牙成為世界海上霸權、英國海軍自此揚名世界，維多利亞女王時成為世界上第二個“日不落帝國”。一直到後來美國取而代之，在地中海的海盜叫 Corsair。再更細分，在北非的叫 Barbary Corsairs，在馬爾它島 Malta 的有更堂皇的名字叫“聖約翰的騎士 Knights of St. John”。至於電影“加勒比海的海盜 Pirates of the Caribbean”及中美洲太平洋上的海盜，則統稱為 Buccaneers。蘇格蘭作家 Robert Louis Stevenson 寫的名著“金銀島 Treasure Island”是一本高初中學生的必讀。把海盜生涯寫得維妙維肖。也真是佩服他的想像力，我們在愛丁堡參觀過他的故居，毫不起眼，簡單小屋的書房，竟然能寫出這樣排山倒海的鉅作，連賭城豪華的旅館也用上了他的書名。真是佩服人類的想像力。

### 附帶損害 Collateral Damage

由於探索者們的發現，大西洋和太平洋聯結的距離縮短，世界變小了。可以到達的地方增多，旅程需要花的時間減少。是一項大福音。探索者和征服者帶給新世界的，除了征服用的火藥、槍砲外，有一項比較嚴重的浩劫，他們雖然促進貿易的交流，門戶開放後，也為當地人帶去疾病的風險，這些疾病，對於當地人而言，是前所未有的，所以，很多文明在與外界接觸之後，除了征服者的分化，謀殺外，也因疾病，慢慢或是急速滅絕，馬亞文明(瓜地馬拉的 Tikal 及墨西哥)，印加文明(秘魯)，Aztec 文明(墨西哥的 Teotihuacan)，以及約旦古城 Petra 的 Nabataean 文明，都是例子。不像埃及，單一傳承的政權，這些地方，只見古蹟，未識古人。後人也只能用考古的方式來猜測他們留下的足跡了。



十六世紀初葡萄牙  
十字軍所建教堂窗子

**Manueline 建築**



麥哲倫缺口的圓環

# 永恆的西拉雅族(下)

## 唐望

清治時期（1683 - 1895年），絕大多數的西拉雅族人接受漢化，薙髮束辮易服，學閩南話，他們的小孩和漢人一起上學堂，漸漸從傳統原住民的母系社會，改變為父系，接受他們的祖先全都是從大陸渡過黑水溝來台，放棄許多固有的文化典章，全盤接受來自中國內地的生活習慣，表面上成為一群高貴的炎黃子孫。

由於當時的「海禁」政策，來自內地的漢人中，男女比例嚴重失衡，約為二百比一，而原住民男女比例約為一比一，整個清治兩百多年歷史，有八代左右新出生的人口，絕大多數都是由台灣原住民（包括西拉雅族）的婦女孕育出來，只有極少數是由純漢人的婦女生出。「有唐山公、無唐山嬖」就是這個意思，也因此來台開山的祖先們的原始血緣，早已經原住民化，而非純正的炎黃子孫了。

然而大清國，在1895年大敗給大日本帝國後，簽訂馬關條約，所有留在台灣的人民，立刻成為日本國民，日本政府把所有在台的人民都視為「番」，指人與獸之間的動物，或是野蠻

人，有如漢人叫西域民族匈奴「奴」或是吐魯「番」一樣。而「番」又分為兩類：（1）高砂族 - 指不接受歸化的山地原住民叫「生番」；（2）平埔族 - 指居住在平地尚可教化的人民叫「熟番」。並且開始在熟番區廣設小學，從「人之初、性本善」，改教「啊嘍鳴欸喔」，而在生番區的出入口，大量設制警察派出所，禁止兩番交流。這兩番直到二戰快結束時，才被改稱為「皇民」。在日本人眼中，不論是所謂的漢人或是西拉雅人，都是二等國民，必須接受教化、再教化，因此在台灣各個鄉鎮普設小學，各個縣市普設中學，含公費的師範學校，培養小學師資，並且設台北帝國大學，以培養高級知識份子。

台灣早年和日本的淵源很深厚，1623年鄭芝龍十九歲，在以海盜營生的顏思齊旗下工作，護送舅父黃程的船貨赴日時，遇見日人田川氏十七歲的閨女，一見鍾情，並娶為妻室。翌年農曆七月十四日生男名福松，即後來的鄭成功。鄭芝龍是位廣結善緣的海盜，除了利用和田川氏岳婿的關係和日本

政府交好，並且和在台灣殖民的荷蘭人締結通商協定，更陽奉陰違的接受明朝的招撫，成為台灣海峽海權的霸主，更是日本長年覬覦，想要取而代之的對象。

日治時期（1895 - 1945年），台灣升「太陽旗」、唱「君之代」，來去日本或韓國買張船票即可，不用護照和簽證。這段期間，中國大陸的漢人來台則反之，因此不再有大量內地漢人的移入，台灣人民血緣的分佈呈穩定融合的狀態，日本人的血緣也沒有顯著的跡象進入台灣，甚至少數在台灣出生的大和民族（通稱“灣生”），戰後全都遣送回日本，未能在台灣生根發芽。

日本治理台灣的政策和荷治、鄭治或是清治大不相同。荷蘭治理台灣重商，一切以獲得最大的經濟利益為依歸，從中國內地引進大批漢人當外勞，種植甘蔗提煉蔗糖，並大量收購鹿皮，銷售日本賺取外匯。荷蘭人也帶有宗教信仰的熱忱，巴不得所有的台灣原住民都改信基督教，死後得上天堂。鄭氏王朝則把台灣當作反清復明（反攻大陸）的跳板或是避難所，完全沒有長治久



安的念頭，當然對任何的原住民族群，都是讓他們自生自滅，說好聽一點就是和平共存，老死不相往來。清治時期最長，共二百十二年，前大半段是台灣最黑暗的年代，強盜橫行、民不聊生，也是西拉雅族永遠無法忘懷的夢魘，可說是國破家亡的時代悲劇。

日治時期的西拉雅族的地位，顯然有某種程度的提升，因為他們和漢族一同歸類為「熟番」。當時只有從日本內地來台的日本人，才真正是天皇的子民（皇民），當然地位高人一等。日本治理台灣的原則和幾個前朝大不同，他們把台灣當做自己的領土來治理，首先完成台灣大地測量的基礎工作，發現台灣玉山比他們的聖山-富士山還高，於是把玉山改名為「新高山」。同時鋪建鐵路，遇山開洞、遇水搭橋，只花了十二年，就把台北到高雄的縱貫鐵路打通。我常說：如果台灣當時沒有割讓給日本，台灣現在和海南島沒什麼兩樣。就如同香港如果沒有英國的百年統治，香港現在可能還是一個小漁村。

更誇張一點，如果日本沒有偷襲珍珠港，在引來了兩顆原子彈之前，就見好就收，台灣現在可能和日本

還同屬一國，和美國分別佔據太平洋的兩岸，不知是否這樣世界會比較「太平」一些？抱歉這些都是不太實際的想像。

幸好日治時期有很完整的戶籍制度，所有屬於熟番的人口，都會加註「熟」這個字，日本人知道當時台灣的熟番絕大多數都是原住民和少數外來移入漢族的混血族群。

二戰後，日本放棄台灣的主權，但是並沒有任何正式文件明確指出台灣主權的歸屬，因此從美國杜魯門總統就確定了「台灣主權未定論」，直到今天還是如此。蔣介石在重慶的國民政府，接受盟軍統帥麥克阿瑟將軍的指令，派陳儀來台接受日本投降。之後，國民政府延續日本時代的戶籍制度，把生番叫「山地同胞」，把熟番叫「平地同胞」或簡稱「同胞」。記得蔣介石當年發表文告時，第一句話就是「全國軍民同胞們」。因此在蔣氏政權時代，所有平埔族原住民(包括西拉雅族)都被視為同胞。

1984年底，台灣各地原住民在台北馬偕醫院成立「台灣原住民族權利促進會」，簡稱「原權會」，主張「拆除吳鳳銅像」，發動「還我土

地運動」等。然而由於主事者良莠不齊，述求也不明確，最後在1994年8月1日，李登輝政府正式於《中華民國憲法增修條文》第三次增修條文條文接納原權會大部分訴求後，活動才告一段落。

2009年台南縣長蘇煥智依據《原住民身分法》第二條規定，日治時代被列為「熟」的民眾，可向戶政機關申請登記為「平地原住民」，於是開放當地西拉雅族人登記為平地原住民。族人萬淑娟就向台南縣政府申請並得到同意列為「平地原住民」。然而萬淑娟再向中央原民會申請時，原住民委員會函示則指出，「熟」轉「平地原住民」的民眾，應於1956年、1957年、1959年、1963年等四個時期「限期登記」，未登記者不得依原民法規定申請取得原住民身分。

台南縣政府（現改制台南市政府）認為此舉不合理，2009年開放西拉雅族等平埔族申請補登記為平地原住民，惟被原民會認為，台南縣有關平地原住民登記作業要點，抵觸原民會函文對原民法的解釋令，當然無效，予以駁回。萬淑娟等112人不滿，提起行政訴訟-西拉雅族原住民身分案。台

北高等行政法院判決萬淑娟等人敗訴，上訴最高行政法院後撤銷發回，台北高等行政法院更一審認為相關規定確實違反平等權，有違憲之虞，於是聲請釋憲。

憲法法庭在 2022 年 6 月 28 日進行言詞辯論。聲請人萬淑娟(Uma Talavan)等認為：「政府核准登記期間」（指民國 45、46、48、52 年）與原住民本質並無直接關聯，同屬平埔族的原住民，因有或未在四次登記的期間內辦理申請登記，而變成不同族群的怪異現象，因此《原住民身分法》第二條第二項違反憲法第七條平等原則。原民法第二條第二項關於「平地原住民」的定義如是說：二、平地原住民：台灣光復前原籍在平地行政區域內，且戶口調查簿登記其本人或直系血親尊親屬屬於原住民，並申請戶籍所在地鄉（鎮、市、區）公所登記為平地原住民有案者。

原民會則主張：原民會並非否認平埔族或西拉雅族為台灣的原住民，相反地，原民會高度肯定西拉雅族作為文化上原住民的重要性，並持續致力於西拉雅族的文化保存與權益提升。但重視歷史上與文化上的原住民的概念意涵與價值，不等於憲法所預設原住民的定義範圍。

請問各位看官瞭解「憲法所預設原住民的定義範圍」是啥米碗糕？原來它就說在《原住民身分法》第二條第二項第二項的「登記」兩字係指「政府核准登記期間」。而且該法立法時，就是現在在原民會主事的這群曾在「政府指定核准登記期間」登記才算是「平地原住民」所立的法，過去日治時期的「熟番」不登記就不算是「平地原住民」，這樣公平嗎？這就是整個西拉雅族正名運動，必須要經過憲法法庭釋憲才能解決的真正原因。

憲法法庭在 2022 年 10 月 28 日終審宣判。憲法法庭認為：台灣南島語族，也屬於「原住民族」，亦認定《原住民身分法》第 2 條對原住民的定義違反憲法第

7 條保障平等權的意旨。憲法法庭認為，日治時期戶口調查詳盡，就當時戶口調查簿的註記，可作為客觀證明。並要求相關機關於 3 年內完成修法或另訂新法，否則符合上述標準的民族，可以依其意願，向政府申請認定為原住民族。憲法法庭判決中，指出一個民族是否屬於臺灣原住民族，有「民族文化特徵」、「族群認同」及「客觀歷史紀錄」三項認定標準。由於《原住民身分法》中，已明文肯認高山族（又分為山地原住民、平地原住民）原住民族身分，本案主要意義是西拉雅族可以依此標準申請認定為平地原住民。西拉雅族在釋憲成功後，正式成為「平地原住民」的神聖任務又向前邁進了一大步！



西拉雅族釋憲案，憲法法庭 28 日判決原住民身分法相關條文與憲法意旨有違，應於 3 年內修法或另定特別法。中央社記者林長順攝 111 年 10 月 28 日

# 小孫悟空

## 許瑞蘭

給 Rafael and Gabriel

親愛的孫子：

我想念你們，真希望和你們一起住在 Berkeley。從你們學會看書後，有一段長時間沒有跟你們說故事了，有時你們沉迷在書中多彩繽紛的世界，忽略了在身邊的阿嬤，阿嬤會若有所失，吃醋。春天來了，你們喜歡戶外活動，熱愛練習打棒球，看 San Diego Padres 隊的比賽，一定忙得很快樂吧。今天我想跟你們講我的故事，它發生在一個多月前。

3月19日(星期日)，下午4:35，我去 Hillcrest 在 5th Ave & Robinson St 交口的 Chase 銀行領錢。準備付現金給接送我們去洛杉磯國際機場的司機。銀行離家 0.6 英里，開車 5 分鐘，步行 11 分鐘，我告訴阿公我去散步，但卻莫名其妙的開車出門，是慣性定律？

在 Chase 銀行，右邊的第一個 ATM (自動取款機) 壞了，試了幾次，我有點不開心，只好換了左邊的另一台。手上有幾張百元大鈔，感覺上像億萬富翁，走路有

風，很快樂。然後我走到銀行對面的 Alexis Greek Cafe 買我訂購的 Fish and Chips，來去只有 5 分鐘。走回銀行停車場，準備開車回家時，卻找不到我的鑰匙。不只是一隻，而是一串車鑰匙！房子鑰匙、郵箱鑰匙、儲藏室鑰匙，還有 county、city 迷你借書證、CVS、Rited Aid 藥局卡、Ranch99、Hmart 雜貨店卡..等等。多年前，避免丟失，我用掛工作證 Badge 的配件，60 cm 長，上有小白花的紅色布繩帶，把它們綁在一起，可以掛在脖子上。

我把大皮包倒了出來，沒有鑰匙。我走回到 Greek Cafe，問了經理，工作人員和客人，沒人看到鑰匙。那條 Hillcrest 著名的街上有十幾家餐館，星期日傍晚，戶外客人很擁擠，我問過多家餐館的客人，沒好運。幸好手機沒丟失，心慌意亂，我打電話給阿公求救。阿公的鑰匙開了車門。車內、停車場及附近灌木草叢也都沒有鑰匙的蹤跡。

雖然鑰匙丟失是一件芝麻小事，或許很多人都有丟失經驗，絕對不像是犯罪

事件。但我神經質，天馬行空的想像力，膽小易受驚，擔心有壞人用我的鑰匙闖入車子，房子，或用我的車製造犯罪行為…風聲鶴唳，草木皆兵。於是打電話給警察局，無人接聽，周末休假？上 computer 警察局網站 online 報案，網站內好多問題，似乎很複雜，通宵閱讀，身心俱疲，無法做決定，只好放棄，明天再研究。

3月20日(星期一)大清早，在 5215 Gaines Street 警察局辦公室前苦等了近一小時，才發現自從 COVID 大流行病封鎖 (2020 年三月) 以來，警察局一直「關門大吉」。再次去 Chase 銀行申請查看星期日下午 ATM 錄影記錄，但經理說需要我提交警方報告案例編號，才能要求 ATM 的錄影記錄。唯一的選擇還是上網報案。

3月21日(星期二)下班後，鬱鬱寡歡，我在醫院的 chapel 裡靜思禱告求「奇蹟」。我仍不死心，徘徊在 Chase 銀行和附近餐廳，再尋找遺失的鑰匙。我也拜託朋友代禱，篤信天主教的好友 Lilia 建議我專心向「負責



丟失東西」的 Saint Anthony 祈願。就像傳統民間文化，把上帝和玉皇大帝視為同一神，只是名字不同。民間傳統將神分為七級，不同神，不同職責。天上聖母、觀音菩薩、註生娘娘、紅娘、月下老人、關公、文昌公、聖賢…諸神、諸聖，都有自己不同的職責。

3月22日(星期三)，上午9:30，司機來家接我們到洛杉磯國際機場，飛往臺北。此行的目的係清明節祭拜祖先，和新冠疫情封鎖3年後的家庭團聚。過去3天，我的腦海裡都是那丟失的鑰匙，質疑我的記憶力，是否需要做失智評估？好友 Libby 提醒我：「放手！你遠在臺灣，無法控制聖地牙哥發生的事情，4月正是春光明媚時節，春遊踏青，享受家庭團聚，活在當下，Here and Now」。

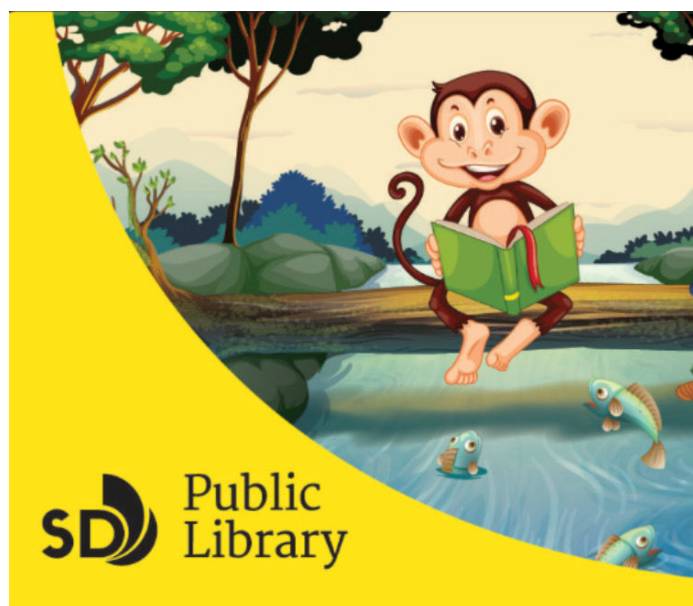
3/24 (星期五台灣時間) 中華航空航班延誤，到達台北家已近週五凌晨。擔心國際手機電話費高，我關閉了 cellular data，iPhone 只在 Wi-Fi 下使用。焦慮，時差，無眠，突然看到一通電話錄音留言 (聖地牙哥時間 3月23日 13:46)，甜軟的聲音：「有人在 Chase 銀行 ATM 上找到你的鑰匙」。

你們的媽媽 (阿嬤的女兒) Emily 從 Berkeley 幫我撥打了那女士的電話號碼 619-236-5555，發現它屬於聖地牙哥 City Hall 市政府，地址：202 C St., San Diego CA 92101。City Hall 有很多部門共用這條線路，只是分機號不同。她的電話被轉到 Mission Hill 公共圖書館，圖書館館員告訴她，發現鑰匙的人沒有把鑰匙交給圖書館，他把鑰匙掛放在 Chase 銀行停車場的右出口，「禁

止右轉」交通標誌的上面。於是你們的媽媽 Emily，打電話向我的鄰居 Jeff 求助，Jeff 馬上開車去停車場拿到我的鑰匙，幾乎同時，一圖書館館員也利用午飯時間去銀行找我的鑰匙，真是失而復得的奇蹟！

四月十三日返美，我迫不及待攜帶臺灣名產，鳳梨酥，去 Mission Hill 圖書館表達謝意。我仍不知道那三個幫助我的貴人的名字，但我對迷你借書卡上可愛的小猴子，情有獨鍾，滿懷感激。我稱牠為我童年的好朋友--孫悟空 (也是修得七十二變的齊天大聖)。

沒人知道，我，在時差 15 小時之外，距離 Hillcrest 7000 英里的臺灣。和阿嬤一樣，六、七歲的你們喜歡看偵探的故事，San Diego 有成千上萬的人，為什麼他們能找到我 (鑰匙的



主人)?相信你們已猜到答案。小孫悟空借書卡的背面是一連串粗細不同的平行黑白線條 (barcode, 條碼), 這些 barcode 代表的是數字、文字或符號。

借書時要把借書卡的 barcode 放在 scanner 下面, 借書卡背後的 barcode 隱藏秘密, 圖書館館員用 Scanner

Scan barcode, 找到了我的名字、住址、電話號碼、email。Barcode 在現代生活中隨處可見, 在 supermarket 買菜時, cashier 要 scan 成品的 barcode, 醫院藥房, 每一種藥物也都印有 barcode。銘記那些發明 barcode 的團隊, 感謝他們的智慧、眼光、努力。

鑰匙回家的路離奇, 曲折, 神秘之旅, 奇異恩典, 難以置信。讓我學到「感恩 (Gratitude), 積極正向思考 (positive thinking), 謙卑 (humble)」, 處處有溫情, 我們需要有善良的心, 互相幫忙, 讓這個世界更美好。

親愛的台灣同鄉會、台美基金會、台灣中心的朋友們：

大家好，平安！謝謝這二十多年來鄉親對林國基和我的關愛、支持和幫忙。

1999 年底自 Pennsylvania 退休搬來 San Diego, 我們時常參加台灣中心舉行的許多活動, 橋牌、合唱團、排舞、土風舞、婦女俱樂部、長輩會、生活座談會、太極拳、西班牙文班、日文班、園遊會...您們像親人一樣的厚愛, 讓我們覺得像生活在溫馨甜蜜的大家庭, 深感快樂幸福。

在這裡再次感謝您們的陪伴, 關懷。

祝福大家平安喜樂。

陳蓁蓁  
敬謝

# 憶往隨筆 (115) - 凡爾賽的悲劇

蔡紀平

歷史給人的啟示，是走向文明的道路。如果人沒有得到歷史的教訓就會重複受到創傷，一戰和二戰都是明顯的例證。觀察人類的經歷幾乎都是在戰爭，為生活為種族或為祖國而戰。一直到十九世紀，法國拿破侖時代的戰爭，擴大震撼了歐洲，引來歐洲的恐懼。從電影「戰爭與和平」的劇情中可以看出拿破侖的盛衰。接著而來又是普法戰爭，德國人為祖國的復興及霸權的爭奪。人類進入二十世紀的初期，也引來世界大戰的衝突。一戰結束，德國戰敗，世界的局勢引來各國的壓力，訂定了凡爾賽條約。為了要懲罰治罪德國，為世界走向和平或為將來的警惕和借鑒，政治家用盡腦汁。

凡爾賽條約是第一次大戰後於1918年11月11日宣布停火，戰勝國簽訂的和約。經過七個月的談判，在巴黎的凡爾賽宮簽署的條約，並劃上大戰正式結束。得到國際的承認後《凡爾賽條約》於1920年1月10日正式生效。戰爭結束簽訂條約，但是能夠解決未來的問題似乎不太容易。

凡爾賽條約中有眾多條款，這些條款迫使德國承認發動戰爭的全部責任，使他們支付巨額的賠款。合約中限制德國再發展軍事能力，割讓領土，特別是在萊茵河旁，沿岸的萊茵蘭(Rhineland)地區不准軍隊進入。可是戰後德國沒有被徹底削弱，這個結果標示戰敗沒有傷害，戰勝國沒有妥善處理及監控管治。以至於整個歐洲甚至全世界呈現出無助不安定的狀態。

在1917年4月美國參戰前後，國內盛行孤立政策，民眾普遍認為應及早從歐洲事務中脫身。因美國在一戰中傾向於安撫德國並保證平等貿易。在戰爭結束前，威爾遜總統就提出了十四點和平原則，建議中比英法兩國的條件都更寬鬆，更容易被德國民眾接受。

戰後美國參與談判，美國民眾普遍不希望再次發生世界大戰。因此威爾遜總統認為過分苛刻的條款會造成德國的復仇心理，無可避免以後戰爭再次發生。因此他提出建立國際聯盟以維持國際秩序。這個國際社會可以提供保證，避免弱國遭到

強國侵略。他的十四點建議及要求，歐洲強國普遍認為這種構想過於理想主義，不符合各國的實際狀態。而且這種政策將會導緻美國軍事力量過分捲入國際事務。

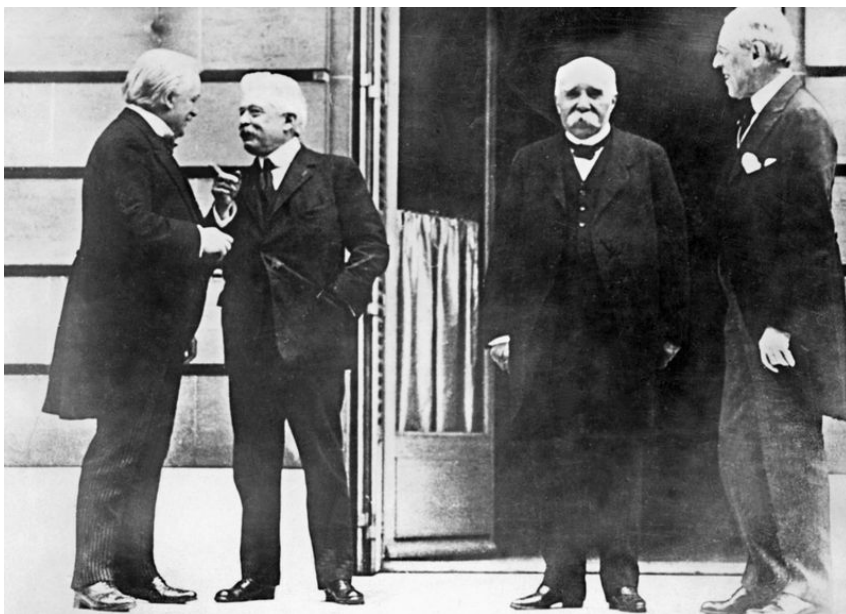
威爾遜意識到為了建立國際聯盟的目的，而且他堅持「民族自決」政策，剛從一戰後的波蘭重新獲得獨立。同時他極力反對建立秘密條約，例如秘密軍事聯盟等。不過他同意要削弱德國軍力到較低的程度。尤其法國認為自己沒有完全得到戰後的彌補或滿足。英國對條約比較滿意，德國東部邊界得到了一定的安全，如波蘭的獨立。在某種程度上英國也認為條約對德國過分苛刻，這可能導致德國的不滿並成為未來的不穩定因素。

1919年美國國會投票決定拒絕簽署凡爾賽條約並拒絕加入國際聯盟。《凡爾賽條約》的主要目的是懲罰和削弱德國以及歸返佔領的殖民地。中國當時內部問題太多，基於山東問題和爆發五四運動等因素下，最終沒有簽署《凡爾賽條約》，但德國簽訂的和約，且把中國東北佔領地返給日本。可見

當時中國政治非常落後，趕不上時代，被國際忽略。

當德國人了解到條約內容後，憤怒和屈辱感迅速在國內蔓延，德國人認為他們對發動戰爭未有全部責任而且他們已經戰敗，起初德國政府拒絕接受條約，德國海軍以自沉艦艇的方式表達對條約的不滿。後來成立臨時政府陷入更難的境地，最後總理被迫接受條約。儘管如此一戰後的二十年德國納粹黨再起恢復軍力，引來二次大戰的悲劇。

看看一戰後的凡爾賽條約，可知曉它的悲劇已連鎖發生。人類的文明雖然往前邁進，但是爭執永不停止，為了權力為了領土，為了民族或為祖國，什麼藉口都有。雖然戰爭有勝利的收場，有制定條約來約束對方，可是爭執還是存在。但是強國有主導和優先權，制定的條約都是不利於敗者。因此戰敗國只是暫時休戰養兵，等到恢復力氣再來打戰復仇。這樣惡性循環，戰爭報仇是沒有完了的日子。人的智慧應該可以克服爭端想出方法避免正面的衝突或戰爭侵略，基本的方法就是需要聯合民主政營，合作抵抗強權。二戰後成立的聯合國似乎是這個目的，能擔當這個任務。其他國際織組如衛



生機構，奧林匹克競賽或諾貝爾獎等等也卻實能影響自由民主國家的團結。但世界局勢複雜好像今日的聯合國也無能為力，有待改變思維和策略建立更完整的方法避免軍事戰爭。或聯合自由民主國家，使用經濟制裁，改變戰略政策避免戰爭再度發生。

國家的衝突，從歷史的角度可以看出許多原因。因此要解決問題必先了解歷史因素，從教育思想改變觀念修正方向，不能再為了民族或為祖國而戰來做藉口。現代化的生活和理想要重新定義，有自由民主共同的理念不分族群也能有共同的生活圈和生存的權利。例如瑞士美國和加拿大等國都是種族混合的國家，理念相同互助合作生活在一起成為世界主流的潮流。錯誤的教育或

沒有自由民主的國家會導致衰亡。人類的進步要迎合時代潮流。從凡爾賽條約的教訓，不能再陷入歷史的覆轍成為頑固的國家。

# 來自台灣的聲音

各位親愛的同鄉平安：

6月17日週六下午我們聖地牙哥同鄉會將在台灣中心協辦二場大型活動。

## 1:30-3:30 pm

前屏東縣縣長潘孟安將以「成功不必有我，做事一定有我」的心路歷程演講及與同鄉對談，並有他的義賣簽書會，也可以一對一合照。書本有限，請大家共襄盛舉。

## 4pm - 6pm

台灣灣聲樂團的美國首航巡迴表演。「台灣的聲，世界來聽」是灣聲樂團這次出訪的核心宣傳重點。

注入台灣元素編曲的灣聲，在台灣頗負盛名，每月固定在松菸文化園區的誠品書店演出，票價不斐，我們很感謝在芝加哥台灣之友會邀請及一位本地同鄉的贊助下，能在聖地牙哥聽到他們的現場演出，並思想回味我們台灣濃濃的情懷。

由於場地人數有限，請填寫下面的谷歌表單跟同鄉會登記，同鄉會會員優先，額滿為止。

<https://forms.gle/YA4hh4oNEacLU4vs7>



# Sound from Formosa

家已的聲 世界來聽

Music Director & Conductor  
LEE, CHE-YI

## ONESONG ORCHESTRA — American Tour 2023 —



Jun. 14-15 & 18  
Los Angeles

Jun. 16 & 17  
San Diego

Jun. 20  
Santa Ana

Jun. 22-23 & 24  
San Jose

Friends of  
**Taiwan**



● Color date is mean SALON CONCERT





## 台美基金會/台灣中心26週年慶暨募款餐會

2023年05月06日(星期六)

12PM 週年慶儀式 12:30PM 便當午餐 2PM 國立臺灣戲曲學院「台灣追想曲」

票價：\$120 (可抵稅) 購票請洽台美基金會董事或中心辦公室

本次的週年慶募款餐會邀請到由「國立臺灣戲曲學院」籌組的台灣特技團所帶來的『台灣追想曲』。以臺灣在地多元文化為創作底蘊，將傳統雜技藝術，結合舞蹈、戲劇、藝陣等表演形式，搭配國、臺、客、原住民音樂及臺灣多元人文與自然風景，從離鄉尋找機遇、繁華懷舊的城市與活力十足的廟會，引領觀眾感受獨特的臺灣風貌。

臺灣特技團成立於1990年，是目前臺灣唯一隸屬於官方的專業雜技表演團體。團員均為接受八年以上嚴格訓練，學有專精的青年所組成，個個身手矯健，技藝超群。成團以來，除稟持弘揚傳統文化，推廣民俗技藝之宗旨，更在技藝、演出內容與呈現方式上尋求融合現代精神的創新。所表演之節目在藝術中展現深厚文化內涵，各界邀演不斷，足跡遍佈臺灣各城市，也上山下海，深入山區及外島為民眾演出，所到之處深獲好評與讚揚；此外，多年來亦常應政府單位如外交部、教育部、文化部、僑委會之徵召，遠赴世界各國巡迴演出，從事宣慰僑胞、敦睦邦誼、促進國際友誼及文化交流之工作。

### 洛杉磯經文處行動領務

地點：台灣中心

電話預約：5月10日，12PM開始(請來電中心預約)

收件時間：5月25日，12:30PM

預約名額有限，順序依照來電順序為準。收件當天Walk-in恕不受理。詳情請至洛杉磯經文處網站詳閱。

<https://www.roc-taiwan.org/uslax/post/35064.html>

### 16th Annual Alliance Dragon Boat Festival



日期：2023年05月13日(星期六) 9 AM

地點：Tecolote Shores

1740 E Mission Bay Dr., San Diego, CA

聖地牙哥龍舟競賽今年也隆重登場。

台灣中心將組團出賽，請各位鄉親踴躍到場替我們的 Team Taiwan 加油!!

為配合募款餐會場地準備，2023年5月5日(星期五)中心休館一天，當天原有俱樂部活動也暫停一次。感謝大家的理解與配合。

### 週三長輩組聚會

地點：台灣中心

自疫情後休息很久的長輩會活動再度開張了!

以下是活動內容：

11AM 中心開門

11:30AM Senior 運動

12PM Potluck 午餐 報名截止日期：每週星期一  
(請報名參加並準備一道料理和大家分享)

Email: taiwancenter@gmail.com / Tel: 858.560.8884

1:15PM 合唱團

2:15PM Line Dance

邀請各位鄉親踴躍參加!!

### Garage Sale

地點：台灣中心

時間：6月10日(六) 10AM-2PM

攤位費用：每個攤位\$10

如有意捐贈物品給中心攤位義賣，請與中心聯繫。賣出的收入將作為中心營運資金。活動當天無法賣出的物品將全數捐贈給 Goodwill。

攤位申請請洽台灣中心。

Email: taiwancenter@gmail.com / Tel: 858.560.8884

# 台灣中心五月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	<b>1</b> 休館	<b>2</b> 橋牌俱樂部 (1pm) 西班牙文俱樂部 (2pm) 土風舞俱樂部 (2pm)	<b>3</b> 長輩會活動 (11:30am) 乒乓俱樂部 (3pm)	<b>4</b> 排舞俱樂部 (2pm)	<b>5</b> Ohana Taiko (12pm) 婦女俱樂部 (2pm)	<b>6</b> TAFSD/TACC募款餐會
<b>7</b> 休館	<b>8</b> 休館	<b>9</b> 課程與俱樂部同上	<b>10</b> 課程與俱樂部同上	<b>11</b> 電腦俱樂部 (1pm) 排舞俱樂部 (2pm)	<b>12</b> 課程與俱樂部同上	<b>13</b> 同鄉會園遊會
<b>14</b> 休館	<b>15</b> 休館	<b>16</b> 課程與俱樂部同上	<b>17</b> 課程與俱樂部同上	<b>18</b> 排舞俱樂部 (2pm)	<b>19</b> 課程與俱樂部同上	<b>20</b> All day rental
<b>21</b> 休館	<b>22</b> 休館	<b>23</b> 課程與俱樂部同上	<b>24</b> 課程與俱樂部同上	<b>25</b> TECO 收件 (12:30pm)	<b>26</b> 課程與俱樂部同上	<b>27</b> 乒乓俱樂部 (12:30pm)
<b>28</b> 休館	<b>29</b> 休館	<b>30</b> 課程與俱樂部同上	<b>31</b> 課程與俱樂部同上			

\*所有活動均有可能變動，詳情請至 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱。